1893 - 1963
70-ЛІТТЯ ВИДАННЯ І СЛУЖБИ СВОЄМУ НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ: "SVOBODA", 81-83 GRAND ST. JERSEY CITY 3, N. J.
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-6740
Тел.: з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-8337

РІК LXX. Ч. 167. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 4-го ВЕРЕСНЯ 1963 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 4,1963 No. 167. VOL. LXX.

РЕДУКЦІЯ ПОДАТКІВ ЗМЕНШИТЬ БЕЗРОБІТТЯ — ТВЕРДИТЬ КЕННЕДІ

Гаяніс Порт, Массачусетс. — Президент Кеннеді заявив 2-го вересня в інтерв'ю з телевізійним кореспондентом Волтером Кронкайтом, що найважливішим законопроєктом в Конґресі цього року є проєкт про зменшення податків впродовж 18 місяців на дол. 11більйонів, бо редукція прибуткових податків вможливить зменшити число безробітних до 5-ох відсотків всіх робітних сил. Число безробітних виносить тепер 5.6% всіх робітних сил, і в половині липня становило 4 322 000, а число затруднених тоді ж виносило — 70 851 000. Президент сказав, що в справі зменшення податків треба діяти швидко, бо треба змагати до того, щоб створювати нові варстати праці для тих молодих робітних сил, які щороку прибувають на ринок праці. „Тепер, казав Президент, ЗДА мають 2 500 000 робітників більше в порівнянні з вим числом, яке було тоді, коли я прийшов до влади, а тепер знову 1 500 000 молодих робітників має збільшити ринок праці". Всі хотіли б менших податків, але уряд проєктує зменшити податки тому, бо це „скріпить економіку", і внаслідку збільшить варстати праці. Президент порушив ще в інтерв'ю з Кронкайтом теж справу законопроєкту про охорону громадянських прав. Кеннеді добре знає, що аґітація в південних стейтах спричинила те, що там впала його популярність, бо частина населення є проти уряду тому, що він підтримує скасування расової сеґреґації та є за те, щоб всі американські громадяни могли на рівні користати з усіх конституційних можливостей в школах та при приниманні на працю. Кеннеді казав, що він втратив був деякі південні стейти і сподівається, що в 1964-му році програє в більшому числі тих стейтів. Очевидно, що та проблема, яка викликає такі глибокі емоції, як це є із законопроєктом про громадянські права, мусить бути дуже важливою справою, і тому, на думку Президента, її повинні підтримати обидві партії. Повинна це зробити Республіканська партія, що є партією Абрагама Лінкольна і яка слушно є з того горда. Президент казав, що він дуже дивувався б, коли б республіканці не підтримали демократичний уряд в тому, щоб на цій сесії Конґресу ухвалити закон про охорону громадянських прав, який давав би рівні можливості всім американським громадянам. Справа охорони громадянських прав заторкує всіх громадян цієї країни, кожну родину, й тому всі повинні її вирішувати, — казав Президент. На думку Президента застереження колишнього президента Айзенгавера не повинно пошкодити ратифікації в Сенаті договору про обмеження атомових експльозій. Підписаний договір ніяк не забороняє ЗДА ужити атомової зброї на випадок війни. Але при ратифікації не можна ухвалювати жадного застереження, бо тоді треба б наново переговорювати із СССР і Великою Британією в цій справі. Президент відмовився відповідати на запит журналіста, проти якого республіканського кандидата він хотів би кандидувати в 1964-му році. „Я знаю, що деякі республіканці в 1960-му році ставили мене як свого кандидата, і тому я не можу нікого з них вибирати. Я волію залишити це республіканцям", — казав Кеннеді.

Сенатор Бирд критикує „фльотилію" Президента

Беррівілл, Вірджінія. — Голова Сенатської Фінансової Комісії сенатор демократ Гаррі Ф. Бирд, промовляючи до 3,500 демократів на річному пікніку зривання яблук, сказав, що він таки сумнівається, чи Президент потребує всіх тих комунікаційних засобів, які стоять до його послуг. Бирд говорив, що він розуміє те, що Президент як дуже зайнятий мусить мати можливість рухатися і діяти швидко. Президент має повне право і на заслужений відпочинок. Але сен. Бирд гадає, що навіть якби всі ті літаки, гелікоптери, яхти й авта були конче потрібні Президентові, то він повинен дещо зредукувати свої комунікаційні засоби, щоб дати приклад ощадности для американців. Президент має: 10 гелікоптерів, 3 літаки, 4 авта, залізничий вагон, два яхти, один яхт фльоди і один — перегоновий яхт. З Білого Дому негайно відповіли, що всі ті засоби комунікації мав і попередник Кеннеді в Білому Домі — президент Айзенгавер.

Помер Григорій Гарасим, довголітній урядовець 220 Відділу УНСоюзу

Шикаго, Ілл. — 22-го серпня помер тут на 68-ому році життя Григорій Гарасим, б. активний член української еміґраційної спільноти, а зокрема УНСоюзу. Він народився 15-го жовтня 1895 р. в Щеплотах, повіт Яворів, Західня Україна. До ЗДА прибув 1913 р. та зразу поселився в Шикаґо, Ілл. У 1914 р. вступив до 214 Відділу УНСоюзу, а від 1920 року належав до Братства св. Апостолів Петра й Павла — 220 Відділу УНСоюзу. В цьому Відділі він виявив себе незвичайно рухливим та відданим союзовій ідеї членом. Його обрано 1931 р. на секретаря того Відділу. На цьому пості він працював дуже успішно та був відтак перевибраний ще 6 разів. Від 1937 до 1947 року очолював Контрольний Комітет, а відтак був знову секретарем, щоб санувати відносини у відділі, які у міжчасі були погіршились. Він зумів своєю муравлиною працею та вродженою інтеліґенцією довести Відділ до прекрасного стану. Його секретарем він залишився аж до кінця 1962 року, тобто на протязі повних 15 років. На протязі того часу він був чотири рази делеґатом на Конвенції УНСоюзу та приєднав багато нових членів. Аж до своєї передчасної смерти цікавився живо всіми громадськими справами української спільноти, а перед усім тим, що мали будь-яке відношення до УНСоюзу.

В АМЕРИЦІ

● **Конґресмен** республіканець із Пенсильвенії Джеймс Дж. Фултон вніс до Конґресу резолюцію, щоб до приречення вірности прапорові додати ще два зобов'язання про рівні можливості праці та про справедливість для всіх, згідно з законами.

● **Провідники Походу** до Вашинґтону вирішили „продовжувати ту демонстрацію", це значить і надалі різними засобами впливати на членів Конґресу, щоб він ухвалив закон про охорону громадянських прав. 10 провідників Походу мають за два тижні в Ню Йорку нараджуватися над стратеґією дальшої акції в цій справі.

● **Президент** Канадійського Електричного Товариства Г. Б. Стайл повідомив, що перша більша атомова електрична стація буде готова в Ралфтоні, Онтаріо, в 1965-му році. Тоді зможе Канада краще використовувати свій природний уран.

ЗДА відкидають концепцію де Ґоля про з'єдинення і невтралізацію В'єтнаму

Вашинґтон. — През. Кеннеді заявив в інтерв'ю для Колюмбія Бродкестінґ Систем в мин. понеділок 2 вересня ц.р., що не було б добре, коли б усі заявили: „ходім до дому і залишім світ тим, які є нашими ворогами". Заввага Президента стосувалася минулотижневої заяви Французького президента Шарля де Ґоля, який запропонував поміч Франції В'єтнамові, щоб та країна об'єдналась і позбулась чужинецьких впливів, під якими де Ґоль — очевидно — мав на увазі однаково комуністичну підтримку партизанам, як і допомогу Південному В'єтнамові збоку Америки. Президент заявив, що Америка „радо прийме поради, але воліла б трохи більше допомоги, правдивої допомоги" та що вона, Америка „рішена брати на себе відповідальність". Таким чином Президент потвердив становище, що його в м. п'ятницю 30 серпня державний секретар Дін Раск у розмові з французьким амбасадором Ерве Альфаном. Америка стала на становищі, що про об'єднання і невтралізацію В'єтнаму можна буде говорити тільки тоді, коли припиниться комуністична партизанка в Південному В'єтнамі.

Кастро має клопіт із своїми правовірними комуністами

Кі Вест, Флорида. — З достовірних кіл повідомляють, що Кастро має щораз то більші труднощі зі своїми ортодоксійними комуністами, і недавнє військове поготівля на острові Кубі було заряджене внаслідок непорозуміння уряду з комуністичними критиками. Куба має тільки одну урядову партію — т. зв. партію Соціялістичної революції, яка є льояльною до Москви. Тепер правовірні комуністи не є вдоволені з того, що Хрущов наказав Кубі бути рільничою країною і забути про розвиток промислу, та продукувати в першу чергу цукор. В додатку продукція цукру зменшується з кожним роком: в 1961-му виносила 6.7 мільйона тонн, в 1962-му році — 4.8 мільйона, а в 1963-му тільки 3.8 мільйона. Продукція в 1962-му році виносила тільки 50 відсотків із продукції в 1958-му році; а продукція кави за урядування Кастра зменшилася на 35 відсотків. На Кубі немає желеток до голення, одежі, обуви та туалетних товарів. Кастро започинає кокетувати до тих старих своїх партійних членів-революціонерів, яких був відсунув від уряду. Опозиційні групи у ЗДА не мають такої сили, щоб організувати збройний виступ проти Кастра. ЗДА толерують кубинських еміґрантів, які не мають однієї сильної організації.

● **Під час Походу** до Вашинґтону, в якому взяли участь понад 200,000 осіб, майже не було таких випадків, в яких потрібна була б поліція для втримання порядку. Заарештовано всього 4 особи: один між ними член нацистської партії, який хотів промовляти під пам'ятником Лінкольна; іншу особу заарештували за те, що в її авті була зброя „для самооборони", а дві інші особи були притримані за те, що перешкоджали в поході учасникам Маршу.

Тисячі народу взяли участь в Здвизі СУМА в Елленвіл і Клівленді

31 серпня та 1 і 2 вересня ц. р. рівночасно на Оселі СУМА в Елленвіл та в Клівленді на площі Неврас Гров відбувся здвиг СУМА, в якому взяло участь 11 тисяч громадянства, з того 1,235 членів юнацтва та старшого членства в одностроях в Елленвілі та 1,051 в Клівленді. На Здвизі були заступлені 39 Осередків. Здвиг проходив під кличем „Борись та добивайся Батьківщини" і відзначав 25-ліття смерти полк. Є. Коновальця, 30-ліття штучного голоду на Україні і 50-ліття з дня смерти Лесі Українки. Командантом Здвигу на Оселі СУМА був Г. Цебрій, а в Клівленді Богдан Футей. З промовою виступав голова Г. У. СУМА М. Фурда, а з привітами від Організацій Визвольного Фронту голова ООЧСУ мґр Є. Лозинський та від УККА д-р Я. Падох. На Здвигу в Клівленді Головну Управу СУМА заступали Лев Футала та Ярослав Ґавур. Було також присутнє численне представництво центральних організацій. На здвигу в Елленвілі були присутні архиєпископ УПЦ в Америці Мстислав, гол. предсідник УНС Йосип Лисогір та інші. В Програму Здвигу входили міжосередкові змагання, попис сумівських гуртків мистецької діяльности, „сумівські вогні" (ватра), забава з танцями. В неділю відбулися Служби Божі в обидвох обрядах, які в Елленвіл відправили о. Л. Гузар та о. І. Ткачук, а далі — маніфестаційна частина з промовами і привітами, дефіляда сумівських колон і фінальні мистецькі виступи. До попису гуртків самодіяльного мистецтва в обидвох місцевостях приступило 85 хорів та інших гуртків самодіяльного мистецтва, а в спортових змаганнях взяло участь 48 сумівських спортових команд. В неділю на Оселі СУМА відбулись змагання копаного м'яча між дружинами „Тризуб" з Філядельфії та „Чорноморська Січ" з Нюарку з вислідом 2:2. Треба підкреслити, що це була найбільш величава українська імпреза - маніфестація в 1963 році. В цій Маніфестації - Здвизі українська молодь продемонструвала готовість боротись за ті самі ідеали, за які боролись Леся Українка і полк. Є. Коновалець.

Похорони інж. А. Зубенка, редактора „Тризуба" відбулися в Бавнд Бруку

Бавнд Брук, Н. Дж. — В суботу дня 31 серпня ц. р. похоронено тут на Українському цвинтарі колишнього хорунжого, лицаря Залізного Хреста, учасника визвольних змагань і зокрема Першого Зимового Походу та редактора журналу „Тризуб" інж. Артема Зубенка, який помер 26 серпня на 73 році життя. Участь в похоронному обряді взяло понад 150 осіб, прибулих з різних місцевостей східніх стейтів ЗДА. Могила Покійного була вкрита кількадесят вінками, в тому був і вінок від УНДС в Канаді. Відсутній у Ню Йорку президент УНР в екзилі д-р Степан Витвицький попрощав Покійного окремим повідомленням. Церковні відправи провів ВПреосв. архиєпископ Мстислав в сослуженні Протопресв. Лева Весоловського, о. Артема Селепини, о. Богдана Желеіхвського, і протодиякона Миколи Рибачука. Співав катедральний хор під проводом проф. В. Завітневича. Прощальні промови виголосили Владика Мстислав, о. протопресв. Л. Веселовський, від Гол. Управи УНДС д-р Євген Преходько, пполк. П. Шпірук, від ОбВУА д-р І. Козак та ін. Після похорону відбулося в церковній залі заходом Дружини Покійного поминальне прийняття. На заклик Владики Мстислава присутні склали свої пожертви на будову Собору св. Андрея в Бавнд Бруку і на заклик п-ні Н. Дмитренко склалися також на пресовий фонд журналу „Тризуб", що його редактором був Покійний.

СКРІПЛЕННЯ ЗБРОЙНОЇ СИЛИ В БЕРЛІНІ

Командування збройних сил ЗДА замінило дотеперішні старі танки типу М-48 в Західньому Берліні новими удосконаленими танками типу М-62. На фото: нові американські танки прибувають на стацію Ліхтерфельде в Західньому Берліні.

Західньо-німецький міністер закордонних справ приїде до Вашинґтону

Бонн. — Західньо - німецький міністер закордонних справ Гергард Шредер прибуде до Вашинґтону на запрошення державного секретаря Діна Раска 19 цього місяця, зупинившись подорозі на два дні в Парижі на розмови з французьким міністром закордонних справ Морісом Кув де Мурвілем. Газети коментують, що Зах. Німеччина і Франція є однозгідні в опозиції до совєтського пляну про пакт неаґресії між західнім бльоком Атлантійського пакту (НАТО) і комуністичним бльоком так званого Варшавського пакту. Водночас Шредер хоче з'ясувати ближче становище Західньої Німеччини, яка — ратифікуючи атомовий договір — застереглась, що в майбутньому вона сприятиме тільки таким східньо - західнім переговорам, які братимуть на увагу справу з'єдинення Німеччини. Західня Німеччина і Франція є теж проти обмежування міжнародно-контрольних станиць в рямцях охоронної системи проти несподіваної атаки — до території Німеччини. Перед своїм відлетом до ЗДА Шредер говоритиме ще, мабуть, з канцлером Конрадом Аденауером, який перебуває тепер на феріях в Італії та в наступному місяці має зректися свого становища у користь д-ра Людвіґа Ергарда.

СПОРТОВІ ЗМАГАННЯ НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУЛИСЯ ПРИ ВЕЛИКІЙ УЧАСТІ ЗМАГУНІВ

Л. ВОРОБКЕВИЧ, Л. ДРУНЕВИЧ, Б. СТОПНИЦЬКИЙ, Я. ТИМКІВ і А. КЕЙБІДА СТАЛИ ТЕНІСОВИМИ ПЕРШУНАМИ УСЦАК

Союзівка, 2 вересня. — В гриденних тенісових змаганнях за індивідуальну першість Української Спортової Централі Америки і Канади звання нових українських чемпіонів на 1963 юдк здобули: Лев Воробкевич, змагун „Черника" з Дітройту, в конкуренції чоловіків після перемоги у фіналі над Віктором Герлинським вислідом: 3:6, 9:7; Люся Друневич, „Львів" — Торонто, серед жінок, перемагаючи у фінальній грі Ірину Стецик вислідом 3:6, 7:5, 8:6; Богдан Стопницький, „Союзівка", в групі сеньйорів (олдбоїв), виграючи у півфіналі з Константином Бенем 6:2, 4:6, 7:5, та у фіналі з Володимиром Гуком 6:2, 6:3; Ярослав Тимків, „Тризуб" — Філядельфія, в конкуренції юнаків по перемозі у фіналі над Іваном Дурбаком 9:11, 6:4, 6:1; та Андрея Кейбіда, „Союзівка", в групі юначок, перемагаючи одинокого, але сильного противника Лярису Гук вислідом 8:6, 8:6.

Ці популярні вже восьмі тенісові першості влаштовані Карпатським Лещетарським Клюбом з Ню Йорку з доручення УСЦАК, почалися минулої суботи, 31 серпня, святочним відкриттям. На ньому промовляли до 82 учасників та численних глядачів: інж. Богдан Рак — провідник змагань, інж. Володимир Кізима — містоголова УСЦАК, та Йосип Лисогір — гол. предсідник УНСоюзу. Церемонію відкриття з піднесенням прапорів, відіграннями американського і україн-

(Закінчення на сторінці 4-ій)

Виступ торонтонського квартету „Верховина" був мистецькою атракцією великого кінця тижня на Союзівці

Союзівка, Керґонксон, Н. Й. — Великий кінець тижня на цій оселі УНСоюзу, зв'язаний з цьогорічним Днем Праці притягнув на цю Оселю тисячні маси гостей і відвідувачів з усіх майже стейтів ЗДА, включно із далекозахідним стейтом Вашинґтон та з багатьох провінцій Канади. Між гістьми Союзівки в цих днях були Архиєпископ УПЦ у ЗДА Владика Мстислав, репрезентант української еміґрації в Арґентині д-р Михайло Мушинський та багато інших. Атракцією цього кінця тижня, крім спортових змагань за першенства УСЦАК, був вокальний вечір відомого і єдиного на американському терені співочого квартету „Верховина", що виступав під мистецьким проводом Олени Глібович. У складі цього квартету, який відспівав 12 українських пісень і ще дві пісні на вимагані захопленою публікою наддатки, були — 1-ий сопрано — Надія Лисанюк, 2-ий сопрано (в заступстві) Олена Глібович, 1-ий альт Женя Котиш і 2-ий альт Тамара Косач. Усі зодягнені в першій частині програми в стилеві гуцульські одяги і потім в другій частині в стилізовані сукні з вишивкою. Кожну точку цього успішного концерту приймали численно зібрані гості теплими і рясними оплесками.

В неділю 1 вересня були відправлені в українській католицькій каплиці Впр. о. Л. Гузаром й о. Панасюком дві Служби Божі в Українській Католицькій каплиці й о. протоєр. Б. Желехівським у православній каплиці. Ці ж священики відправили Служби Божі 2 вересня з нагоди Дня Праці.

ЗДА ПЕРЕСТЕРІГАЮТЬ В'ЄТНАМСЬКИЙ УРЯД, ЩОБ НЕ ЛЕГКОВАЖИВ ПІДТРИМКИ НАРОДУ

Гаяніс Порт. — Президент Дж. Ф. Кеннеді перестеріг південно - в'єтнамський уряд, що не можна буде виграти війни проти комуністичних аґресорів не маючи підтримки збоку народних мас, при чому — заявив він — „на мою думку в останніх двох місяцях уряд затратив контакт з народом". Президент склав заяву про відношення ЗДА до Південного В'єтнаму в мин. понеділок 2 вересня ц. р. в розмові з представником радіоаґенції Колюмбія Бродкестінґ Систем. Кеннеді заявив: „В остаточній аналізі — це їхня війна. Вони є тими, що мають виграти її, або програти. Ми можемо помогти їм, дати їм виряд, можемо вислати туди наших людей як дорадників, але вони — в'єтнамський нарід — мусять виграти війну проти комуністів". Президент назвав „дуже немудрими" репресії, застосовані південно-в'єтнамським режимом проти буддистів поліційними рейдами проти паґод. На відповідний запит журналіста, Президент відповів, що все ще є час відзискати популярність в народі ,але для цього треба „зміни політики і, мабуть, також осіб". Водночас Президент заперечив вістки, наче б Америка мала на увазі припинення дальшої допомоги Південному В'єтнамові у війні проти комуністичних партизанів. За негайними коментарями американської преси — ця заява Президента звертається безпосередньо проти політики Нґо Дінг Нгу, брата президента Нґо Дінг Дієма і його найближчого дорадника та шефа поліції. Американські власті прийшли до переконання, що співпраця з режимом, що ним насправді керують Нґо Дінг Нгу і його дружина, ворожо настроєні у відношенні до Америки та задивлені тільки у свою диктаторську владу, не можлива. Але американський Уряд заперечив вістку, що її подала англомовна газета в Сайґоні, що її власником є один американець, наче б американські чинники в Південному В'єтнамі були причетні до пляну перевести військовий переворот 28 серпня ц. р. та що той плян відкликано тільки тому, що південно - в'єтнамський уряд дізнався про нього і був приготований збройно боронитися. Взаємини між американською амбасадою в Сайґоні і тамошнім урядом значно погіршились, коли в минулу неділю 1 вересня ц. р. один із буддистських лідерів, пошукуваний властями, Тіч Трі Кванґ, і два інші буддистські монахи схоронились в будинку американської амбасади перед переслідуванням. Зате два буддистські монахи, які раніше сховались були в американській допомоговій місії, добровільно вийшли і буцімто вернулись до свого манастиря, діставши від властей ґарантію безпеки. В минулу суботу 30-40.000 осіб, здебільша урядовців і по-цивільному зодягнених вояків манiфестували недалеко американської амбасади у користь президента Нґо Дінґ Дієма. В той сам день Папа Павло VI проголосив на сторінках „Оссерваторе Романо" заклик до в'єтнамського народу, щоб запанувала в ньому „братерська згода", та висловив „глибоку журбу" з приводу релігійної міжусобиці в Південному В'єтнамі. В минулу п'ятницю 30 серпня комуністичні партизани збили знову американський гелікоптер, при чому згинули два пілоти, — сталося це за 55 миль на північ від столиці Сайґону.

Совєти стверджують успіхи Заходу в протикомуністичній пропаґанді

Москва. — Орган „Інституту світової економії і міжнародних відносин" Совєтської академії Наук у Москві, який найтісніше пов'язаний з пропаґандивним відділом компартії СССР, проголосив щойно тепер звідомлення про конференцію, спонзоровану тим Інститутом в липні ц. р. та присвячену „ідеологічній боротьбі і теперішнім міжнародним відносинам". Як виходить із оприлюднених промов видатних совєтських „ідеологів" і фахівців комуністичної пропаґанди, вони занепокоєні розмірами та успіхами західньої протикомуністичної пропаґанди. Історик А. А. Ґалкін твердив, що „ніколи передтим не було так багато осіб заавансованих у кампанії проти Совєтського Союзу, інших соціялістичних країн і міжнародного робітничого руху. Ніколи раніше не призначувано на ці цілі таких великих грошових сум, як тепер". Ґалкін жалувався, що боротьба проти ідеологічної кампанії „імперіялістів" стає трудністю. Інший промовець, І. М. Мельніков, виступав рішуче проти всяких теорій „ідеологічного співіснування", не то що порозуміння з „капіталістичними імперіялістами", а І. М. Краснов атакував американські високошкільні установи, призначені для східньо - европейських студій, особливо Російський Досвідний Центр у Гарвардському університеті та Російський Інститут Колюмбійського університету.

У СВІТІ

● **Голова Маляйської Федерації** князь Абдул Рахман заявив, що без уваги на те, який звіт складе окрема місія Об'єднаних Націй, що перевірює настрої населення на Північному Борнео і в Сараґаті в обширі колишньої Голляндської Індії, 16 вересня ц. р. буде проголошена нова держава Маляйзія, на яку складуться Маляйська Федерація, Сінґапур, Північне Борнео і Сараґат. Здебільша китайське населення в Сараґаті стоїть під сильним впливом комуно - китайської пропаґанди і не хоче такої злуки, знаючи, що в новій державі комуністи не матимуть великої свободи рухів.

● **З комуністичного Китаю** переїхав до Гонґ Конґу ще один колишній американський перекінчик, кол. сержант Альфред Бельом, бельґійського роду. Він належав до групи 21 американських полонених, що відмовились вертатися до ЗДА і добровільно залишились в комуністичному Китаї. Із них один помер в Китаї, два переїхали до східньо - европейських країн, а 11 вернулись до ЗДА. Бельом, який перебув кругло 10 років в комуністичному Китаї, одружився там з китайкою і має з нею четверо дітей. Всі вони стараються за переїзд до Бельгії.

● **17-членна Женевська конференція роззброєння** перервала на два місяці свої наради з уваги на те, що 17 вересня починається нова сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, де справа роззброєння напевне зову вирине. Американський представник, Чарльс Стелле, кол. заступник головного делеґата ЗДА Джеймса Водворта за часів Д. Д. Айзенгавера, мабуть не повернеться вже до Женеви, бо його мають призначити кудись інде.

● **Південно - корейський генерал Чунґ Гі Парк**, голова військової хунти, виступив з війська, щоб могти, як цивільний громадянин, кандидувати на президента. 600 задордоних і корейських військових і цивільних достойників були приявні на спеціяльній церемонії прощання корейського генерала з армією. Опозиція вимагає, щоб він зрікся ще свого теперішнього диктаторського становища і покликав тимчасовий цивільний уряд для заґарантування чистих виборів, але він не хоче зробити це.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢
Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $5.25. — В Джерзі Ситі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Чеки і mony orders виставляти на: "Svoboda"
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Де Ґоль і В'єтнам

Французький президент Шарль де Ґоль зробив нову несподіванку своїм союзникам з Атлантійського пакту (НАТО), зокрема З'єдиненим Державам. Не попередивши їх про свій замір публічно втрутитися в надзвичайно складну проблему Південного В'єтнаму, він заявив про готовість Франції допомогти В'єтнамові привернути державно-територіяльну єдність і унезалежнитись від „чужоземних впливів". Надзвичайно мряковинна стилізація заяви де Ґоля, яку він нібн склав на засіданні французької ради міністрів у ході обмірковування теперішньої ситуації у В'єтнамі і яку офіційно оприлюднено, залишає широке поле для різнородної інтерпретації. Передусім, не згадується там ані словом про заанґажування Америки в обороні Південного В'єтнаму проти комуністичної аґресії, що коштує кругло $1 000 000 денно, наражає на небезпеку життя 15 000 американських вояків і зв'язана з великими політичними турботами з уваги на впертий і до Америки нельояльний південно-в'єтнамський режим. Говорячи про „чужоземні впливи", де Ґоль на одну дошку ставить ЗДА, що боронить Південний В'єтнам проти комуністичної аґресії, і Північний В'єтнам та Китай, що ту аґресію переводять. А говорячи про об'єднання В'єтнаму, де Ґоль, мабуть, плянує наслідувати прецедент з Ляосом, до речі дуже нещасливий досвід, що повчає, як не слід робити такі псевдоневтралізаційні експерименти, на базі гнилого компромісу з комуністами.

А втім, не можна відмовляти Франції не тільки морального, але й формального права цікавитись справою В'єтнаму. Франція є одним із семи членів Південно-Азійського оборонного пакту, що має охороняти Південну Азію від комуністичної аґресії, і в разі поширення теперішнього конфлікту в Південному В'єтнамі Франція опинилася б на фронтовій лінії. Далі, хоч Франція програла в 1954-му році 9-річну війну з комуністами за колишню колонію Індо-Китай, частину якої становив поділений нині В'єтнам, французи мають там численних земляків на різних становищах у шкільництві, адміністрації й торгівлі, і відчувають до В'єтнаму сантимент, як до країни, в якій від 60-их рр. минулого сторіччя — акуратно сторіччя! — проживали цілі французькі ґенерації. Сумнів породжує тільки питання: чи виступ де Ґоля вбраний у правильну форму і чи має він на увазі правильну концепцію? Отож, щодо форми, куди правильніше було б, якби Франція раніше порозумілася з Америкою і тісно співпрацювала з нею над розв'язанням проблеми В'єтнаму, як цілости, зокрема проблеми вільного Південного В'єтнаму. Якщо де Ґоль не вважав за відповідне раніше в цій справі з Вашинґтоном порозумітись, чи хоч би попередити його, то це кидає сумне світло на внутрішні відносини в НАТО і дискредитує ввесь цей західний військово-політичний бльок. Коли ж мова про конструктивну розв'язку проблеми, то слід би думати не про злагоду з комуністами за ціну виключення з В'єтнаму американських впливів і підписування з комуністичними країнами і партизанами пакту, що його вони не дотримають навіть 24 годин, а про співпрацю у здавленні комуністичного руху в Південному В'єтнамі та перекинецні партизанського протикомуністичного руху на терен Північного В'єтнаму. Тільки тоді можна реально думати про об'єднання тієї країни без остраху, що вона вся — не тільки північна, але й південна, тепер вільна — буде скомунізована.

Комуністичний расизм

Довгими десятиріччями, особливо ж від часу приходу до влади комунізму в його большевицькому вигляді, комуністи рекламують себе як єдиних у світі справжніх інтернаціоналістів, як непримиренних ворогів расизму в будь-якому вигляді, як противників будь-яких виявів расової і національної ненависти і нетолеранції.

Водночас із цим комуністична пропаґанда обвинувачувала й обвинувачує у расизмі, значить, у свідомій ненависті до інших рас, західні народи, особливо ж американців, як експлуататорів і поневолювачів кольорових народів — чорношкірих негрів чи червоношкірих індіян. Ціле море наклепів і видумок вилили з цього приводу комуністична преса і радіо, розпалюючи своїми виступами глибокий антагонізм серед кольорових народів до білих „імперіялістів" і „колонізаторів". Разом із тим комуністичні пропаґандисти й аґітатори запевняли всіх і вся, що расова дискримінація і переслідування зникнуть під владою комунізму.

Як часто бувало в історії, життя дошкульно закпило з усіх цих комуністичних льозунґів, перехвалок та пророкувань. Із совєтських університетів тікають сьогодні вже цілими групами неґритянські студенти від дискримінаційних шиканів і переслідувань. Повиїжджали завчасу додому комуно-китайські студенти, що їх в СССР почали трактувати як „жовтих чортів". Але, що найважливіше, ідеологічні „розбіжності" між Москвою і Пейпінґом починають переходити у сферу расових проблем.

Загострення взаємин поміж уже „білікульно закпило з усіх цих комуністичних почалося не від учора, як довідуємося про це з ревеляційних повідомлень. Так, наприклад, московська „Правда" в серпні цього року виявила, що ще в 1962-му році лідер японських комуністів, Мацумура, закликав під час своїх відвідин у Пейпінґу до затіснення дружніх зв'язків між народами одного кольору шкіри, і стверджував, що перед азійськими народами стоїть велике завдання перебудови цілого світу. В розвитку своїх „ідеологічниxх розбіжностей" із Москвою Пейпінґ починає щораз частіше відкликатися до кольору шкіри окремих азійсхих та африканських народів і твердить все відвертіше, що й Совєтський Союз належить до експлуататорів дискримінованих досі кольорових рас.

Цими тенденціями своєї політики Пейпінґ пробиває собі дорогу до керівництва всіми кольоровими народами, включаючи навіть південних американців, у їх „визвольній боротьбі з білими колонізаторами". Поволі відроджується пропаґований японцями під час другої світової війни азійський расизм із його гаслом „Азія — для азіятів". З другого боку, комуністична Москва починає натякати про „жовту небезпеку" для всього світу і здійснювати політику коекзистенції із західніми державами, як єдиний рятунок від „жовтої навали".

Пейпінґ пробує мобілізувати під своїм проводом не тільки жовті, чорні чи іншого кольору народи поза кордонами Совєтського Союзу. Він звертає свою пропаґанду вже й на різні середньоазійські народи, — казахів, киргизів, узбеків, туркменів, поневолених червоною Москвою. Якщо події будуть розвиватися й далі в започаткованому напрямку, то вже незабаром прийде до відкритого зудару між Москвою і Пейпінґом за провід над кольоровими народами світу. Коли взяти до уваги численність китайського і інших кольорових народів світу, то великих виглядів на перемогу в цім зударі Москва не має.

Юрій Таркович

ЯПОНІЯ — НІМЕЧЧИНА ДАЛЕКОГО СХОДУ

Багато знаємо про „економічне чудо" Західньої Німеччини, яке із зруйнованої країни зробило її третьою світовою економічною потугою, відсунувши колись могутню і горду Англію на четверте місце. Не диво, що провідники головних держав стараються здобути собі прихильність відродженої, могутньої Німеччини.

Менше відомо про „економічне чудо" далекої Японії, хоч американські комерсанти раз-у-раз нарікають на сильну конкуренцію тієї далекосхідньої країни, яка своїми дешевими товарами буквально заливає не лиш ЗДА, але й інші частини світу. За найновішими даними американських кореспондентів в Токіо, Японія є також першою у світі країною в будівництві кораблів, а її національний прибуток підвищується річно на понад 10%, отже більше, як у будь-якій іншій країні. На міжнародніх ринках знайдемо японські текстильні товари, телевізори і радіоапарати, а рівночасно й такі вироби важкого промислу, як льокомотиви. Надзвичайно швидкий зріст японської продукції подивугідний тому, що Японія дуже бідна на сировиці і яких 90% сировців мусить імпортувати.

Центрами японської промисловости є Токіо, Наґоя, Осака і Кобе. Токіо — це сьогодні найбільше у світі місто що має 12 000 000 населення і зростає щороку на 400 000. Чужоземні журналісти нарікають на хаос у транспортовій системі Токіо, бо це місто збільшується швидше, як поширюється будова автобусового і залізничного сполучення. В економіці Японії, не зважаючи на її феноменальний зріст, фактично немає інфляції, ціни стабільні і відносно низькі, хоч заробітки постійно зростають.

Мінусом японського „економічного чуда" є те, що життьовий рівень широких мас населення, хоч і зростає невпинно, все ще далеко нижчий, як в передових країнах світу, тобто в ЗДА, Канаді, Австралії чи в Західній Европі за винятком хіба Еспанії та Португалії. В Японії щорічно припадає на особу тільки $404 в містах і тільки $300 по селах.

Чужоземні спостерігачі однозгідно підкреслюють, що причиною економічного успіху Японії є, в першу чергу, працьовитість, ощадність і скромність пересічного японця. До цих цінних прикмет японського народу треба зачислити також політичну й економічну систему країни. В Японії тепер демократія західнього зразка, і в результаті цього в економічне життя уряд вмішується тільки тоді, коли це абсолютно необхідне в інтересах народу і держави. Економічна система Японії подібна до американської чи може ще більше до системи Західньої Німеччини, бо боннський уряд частіше втручається у справи економіки, як уряд у Вашинґтоні, зберігаючи при тому засади вільної економіки, головним мотором якої є міністер Ерґард, що восени цього року має стати канцлером уряду Західньої Німеччини.

Японці віддавна орієнтуються на Німеччину і часто копіюють німецькі вироби. Перед другою світовою війною багато шуму наробила така голосна афера. Молодий японець, син фінансового магната, продуцента сталі, приїхав на практику до німецької сталеварні в славетному центрі сталеварства в Золінґені. Він пильно приглядався і прислухався до всього, скромно поводився. По декількох місяцях „закохався" в дочку директора сталеварні, одружився з нею і далі старанно працював. В той час у Золінґені виробляли, мабуть, найкращу у світі сталь. По деякому часі цей молодий японець зник, залишивши молоду жінку, і з Токіо прийшло повідомлення, що японський суд анулював його одруження з німкенею.

Вся ця історія виглядала для німецьких промисловців підозрілою, і вони з німецькою докладністю перевірили її від початку до кінця. Виявилось, що японець одружився з дочкою німецького продуцента сталі тільки тому, щоб виявити всі таємниці продукції сталі. Але мало того, повернувшись до Японії цей японець одружився із попередньою своєю нареченою — японкою, яка не тільки знала про його шлюб у Німеччині, але навіть дала на нього згоду задля добра Японії.

Тепер в Японії є нове селище під назвою Золінґен, де продукують сталь за німецькими рецептами. Дипломатичні протести Німеччини ніякого успіху не мали. Відомі також японські копії німецьких фотоапаратів, передусім знаної у цілому світі „Ляйки".

В кожному разі, Японія є сьогодні могутньою промисловою державою. Як подає із Токіо американський кореспондент Р. Браєр, її продукція дорівнює продукції Англії або Франції, а в скорому часі, якщо буде вона розвиватися так, як досі, то вийде на четверте місце у світі — після продукції ЗДА, СССР і Західньої Німеччини. За даними цього журналіста, знавця Японії, японські промисловці плянують в найближчих роках зайняти третє місце у світі в промисловій продукції.

Вселенський Собор відновить наради 29-го вересня ц. р.

Рим. — Координаційна Комісія Вселенського Собору Католицької Церкви зібралась на свою четверту сесію в минулу суботу, щоб закінчити приготування до відновлення Собору 29 вересня ц. р. у базиліці св. Петра. Папа Павло VI призначив трьох нових кардиналів до Президії Собору: Джузеппе Зірі з Генуї, Стефана Вишинського з Польщі і Алберта Ґреґорі Маєра з Шикаґа. Вселенський Собор почався 11 жовтня минулого року і тривав до 8 грудня мин. р. Первісна передбачена дата на відновлення сесії 8 вересня ц. р. відпала внаслідку смерти Папи Івана XXIII.

Леґенда про св. Софію

Кожний турист, що відвідує Істанбул, колишній Константинополь, найперше оглядає св. Софію. У Римі туриста, можливо, потягне найперше побачити Колізей; у Лондоні він спочатку піде подивитися на знамениту Вежу, а потім уже на собор св. Павла; в Парижі він відвідає багато цікавих місць перед тим, як піде до Нотр Дам. Але в Істанбулі св. Софія притягає до себе найперше, немов магнет.

Колись це був християнський храм, потім мечеть, а тепер це — музей. Збудував св. Софію у 6-му столітті імператор Юстиніян. Ця святиня впродовж віків була знана, як „Пишна катедра східнього християнства" і „Найгарніша церква в світі". І не диво, бо відомо, що на її будівництво використано мармур із найгарніших будівель античного світу. Багато з її дорогоцінних речей вивезено протягом кількох хрестоносних походів. Мало хто знає, що перлину архітектури Парижу — Святу Капелю — збудували спеціяльно для того, щоб зберегати в ній цінності, привезені із св. Софії під час Четвертого Хрестоносного походу 1204-го року. Не зважаючи на все це, Собор св. Софії — це єдина будівля в Европі, що збереглася цілою і перебуває в постійному вжитку ось уже впродовж більше, як чотирнадцяти віків.

В 1453-му році, саме в той день, коли турки захопили Константинополь, у св. Софії йшла Служба Божа. Існує леґенда, що єпископ із Святими Дарами чудесним способом урятувався, втягнений у стіну собору, але що він повернеться і закінчить Службу Божу, коли св. Софія стане знову християнським храмом.

Від того часу св. Софія стала мусульманською мечеттю. Року 1849-го стався такий випадок. Робітник, що провадив у храмі якийсь ремонт, упав з високого риштовання. Його товариші під покровом темряви привели християнського священика, і той потайки відправив молитву над смертельно пораненим робітником. Це була остання християнська молитва, прочитана під склепінням св. Софії. Треба віддати туркам справедливість, що вони нічого не зруйнували в християнській святині. Щоб закрити сліди християнства і замінити їх знаками Ісляму, вони заплястрували дорогоцінні мозаїки, які тепер з дозволу турецького уряду поступово відкривається. Виявилося, що вони збереглися досконало.

Св. Софія перестала бути мечеттю в лютому 1935-го року, коли Кемаль Ататюрк проголосив її музеєм, відкритим, як для християн, так і для мусульман.

Іслям ніколи не почував себе вільно у великому соборі, і жадна кількість трояндової води та ніяка мусульманська каліграфія не змогли перетворити її в мечеть. Півмісяць неспроможний був перемогти Христову силу.

До високої казальниці у соборі ведуть сходи в стіні. Під час мусульманської відправи їх не вживали, і там за кілька століть зібрався шар пороху, якого ніхто не наважується прибирати, бо, мовляв, тільки Христос під час другого пришестя на землю підійметься тими сходами, щоб з'явитися перед народом.

Михайло Прокопів

ПО 56 РОКАХ — НА УКРАЇНІ

(8)

Зустрівся я на кораблі також з однією вчителькою. Вона підійшла до мене ранком, коли ми під'їздили до Севастополя, і почала розпитувати про життя в Америці. Нарікала, що совєтським людям увесь час наказують говорити туристам, як то „радісно і щасливо живеться", в СССР, скільки є всякого добра і т. ін. Говорив я з тією вчителькою майже півтори години, і здавалося, що ніхто із інтуристників та агентів МВД не завважив цієї розмови. Проте, як виявилося, за нами пильно слідкували деякі особи з нашої групи. Коли ми розійшлися з тією вчителькою, до мене підійшла зараз же одна „діячка" з-поміж наших „прогресистів" і почала настирливо допитувати, чому і про що я говорив з тією вчителькою. Я сказав, що вона розповідала про своє життя, а я про своє в Америці. Тоді „прогресистка" почала мені докоряти за те, що я говорив з чужою жінкою, і погрожувала, що моя поведінка може мати погані наслідки. Виходить, що і в „незалежній" Україні не вільно розмовляти ні з ким у чотири ока. Ця „лідерчучка" увесь час за всіма нами стежила і всюди совала свого носа.

До Ялти прибули ми о 8-ій годині ранку. Примістили нас у готелі „Таврія". Про відвідини в тому місті нема що багато говорити, бо водили нас похапцем тільки деякими вулицями і зараз же на другий день повезли оглядати „місто героїв" Севастопіль, що довго боронилося проти німців. Дорога, якою ми їхали двома автобусами, була повибивана і курна. В автобусах було невигідно, гаряче. Занедбаними виглядали й будинки відпочинку для робітників, що їх ми бачили з вікон.

При в'їзді до Севастополя показали нам гору, що її 7-го травня 1944 року совєтські війська відібрали від німецьких окупантів. Севастопіль був твердинею за російських царів і твердинею залишився сьогодні.

Нам казали, що під час війни в цьому місті перебувала 300-тисячна німецька армія. Большевики знищили її і поставили для відзначення цієї перемоги великий пам'ятник „русской слави".

Вернувшися до Ялти, ми оглядали різні курорти і „доми відпочинку". В розмовах з нами їх мешканці скаржилися на поганий і недостатній харч, що складався головно з картоплі, риби і каші. Побували ми також у колишніх царських палацах, в яких тепер відпочивають високі совєтські партійні й урядові особи і із своїми жінками і дітьми. Там же перебувають також високі совєтські гості, що приїжджають до СССР на лікування, відпочинок чи на всякого роду політичні розмови. А робітники із своїми жінками і дітьми, як жили по нужденних халупах, так живуть і досі. Такої „розкоші", як у тих занедбаних робітничих будинках, немає ніде під „капіталістичним гнітом" в Америці.

На вулицях Ялти ми зустрічали багато чужинців, переважно кубинців, африканців, а також представників різних азійських народів. Багато було в Ялті й совєтських туристів.

На зелені свята, що припадали на дні нашого перебування в Ялті, дехто з наших туристів пішов до церкви, недалеко нашого готелю. Церква, казали вони мені, бідна й нечислені вірні виглядали також дуже злиденно.

Ялта подібна подекуди до Маямі Біч на Флориді, зокрема до тих кварталів, що розташовані між Першою і П'ятою вулицями. По крамницях багато товарів, усяких сувенірів, здебільша імпортованих з-за кордону. Від Маямі різниться Ялта тим, що по тому місті ми не мали змоги їздити своїми автами, а подорожували все „автоногами", значить ходили ввесь час пішки. На вулицях багато „автоматів", чи пак „кафетерій". Я з одним із наших туристів, другом, зайшов був до одного такого автомату, щоб дещо з'їсти. Але, побачивши увесь той бруд, нам відхотілося їсти. Щоб не виходити так просто, я став намовляти друга дещо купити. Він відмовився, а я купив за 35 копійок пляшку якогось спеціяльного молока, що, казали, помагає на всі хвороби і також проти старости.

Налив я того молока у брудну склянку, що її мені подали (чистої не було, бо нема теплої води, і люди п'ють за чергою з одної й тої самої склянки), але випити не зміг, бо молоко було дуже кисле. Відставив я склянку на бік. Тоді підійшов до мене якийсь чолов'яга і каже: „Випийте, товаришу, це ж кумис". Я запитав, що це таке, і він пояснив, що це — кобиляче молоко і що його залюбки п'ють татари. Я перехрестився тричі, замкнув очі і давай пити. Випив усе — під сміх присутніх людей. Що далі було, не питайте.. Помогло, кажу правду, на усе — і на нирки й на печінку.

Ходячи так вулицями, зайшли ми й до банку, щоб виміняти трохи наших долярів на рублі. Приходимо, в приміщенні банку повно людей, із якимись книжечками в руках, бігають від одного стола до другого, підходять до віконець, сваряться з касирами. Станули ми і не знали, що робити. Побачив нас міліціонер, підійшов і запитав, чого нам треба. Ми сказали, що хочемо виміняти доляри на рублі, і він пояснив, ясна річ по-російськи, що це може зробити тільки директор, який незабаром вернеться. Чекали ми на це „незабаром" дві години. В міжчасі запитали одного чоловіка, що це таке діється в банку і чого люди так метушаться. Він нам пояснив, що цього дня робітники одержали „получку" і вимінюють її на гроші. Коли ми питали деяких жінок про їхній місячний заробіток, вони відмахувалися руками і казали, що всього 30-35 рублів.

Мали ми нагоду оглядати також колишній царський палац, що в ньому відбувалася в лютому 1945 року історична конференція Рузвелта, Черчилла і Сталіна. Тепер у цьому палаці музей. Через вікна можна було бачити столи, за якими відбувалися наради, і на столах приладдя до писання. Людей до тих кімнат не пускають.

Побували ми у в другому палаці — колись графа Воронцова. В цьому палаці тепер також історичний музей. Нам казали, що в давнину на місці цього палацу стояла резиденція татарських ханів, але коли Росія завоювала Крим, то ханську резиденцію знищено і згодом граф Воронцов побудував тут свій палац. Будували його графські кріпаки, які — кажуть — мерли, як мухи, від непосильної праці й голоду. З ханської резиденції залишився тільки напис татарською мовою над входовою брамою. Так колись українські козаки будували царські палаци в Петербурзі, а потім усякі біломорські канали.

ВАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їй кращу будучність, а нашій громаді у вільному, світі нового свідомого члена!

Володимир Соловйов

ЛЕГЕНДА ПРО АНТИХРИСТА

(II)

„Що скажу я Йому? Що, я мав би схилитися перед Ним, як найдурніщий з християн, мав би мимрити безглуздо, як російський мужик, „Господи Ісусе Христе, змилосердься наді мною, грішником", або лежати ниць, як польська селянка! Я, світлий геній, надлюдина! Ні, ніколи!" І, замість попередньої, холодної, раціональної пошани до Бога і Христа, в його серці зродився і виріс спочатку певний рід жаху, а згодом палюча, гнітюча й нищівна заздрість і шалена ненависть: „Я, я, а не Він! Він не живе, Його немає і не буде. Він не воскрес, Він не повстав із мертвих! Він зогнив у гробі ...."

З піною на устах надлюдина вибігла з дому і, стрибаючи, подалась у пітьму ночі скелястою стежкою... Шал улягся, і розпука, тверда й важка, як скеля, і темна, як ніч, взяла своє місце. Вона зупинилась над самою кручею і почула невиразний шум потоку, що гнався по камінню далеко внизу. Нестерпна мука охопила її серце. Несподівано щось ворохнулось в нутрі. „Я повинен закликати Його і запитати, що мені робити". І сумний та ласкавий об раз, здавалось, виростав перед нею у темряві. „Він жаліє мене... Ні, ніколи! Він не воскрес. Він не повстав із мертвих!"

Антихрист переживає кризу

І він кинувся вниз із кручі. Але щось пружне, як водяний смерч, підтримало його в повітрі, він відчув наче електричний шок, і якась сила кинула його назад. На хвилину він утратив притомність, а коли прийшов до себе, стояв на колінах за декілька кроків від кручі. Він побачив зариси постаті, що жевріла туманним, фосфоричним світлом, і її очі просвердлювали його душу своєю нестерпно гострою яскравістю.

Він бачив ті проколюючі очі і чув — він не знав, чи з свого нутра, чи іззовні — дивний голос, беззвучний і ніби придушений, а проте виразний, металевий і абсолютно бездушний, так наче б він ішов з фонографа. А голос говорив до нього: „Ти мій улюблений син, якого я собі вподобав. Чому не шукав ти мене? Чому почитав ти того іншого, лихого, і Його Батька? Я твій бог і твій батько. А той інший, жебрак, розп'ятий, він чужий і тобі і мені. В мене немає іншого сина, крім тебе. Ти мій єдиний, єдинородний, співрівний мені. Я люблю тебе і не прохаю в тебе нічого. Ти чудесний, могутній і великий. Роби своє діло в своїм власнім імені, не в моїм. У мене немає заздрости, я люблю тебе. Я не жадаю нічого від тебе. Той, кого ти вважав за Бога, вимагав від свого Сина безмежного послуху аж до смерти, навіть до смерти на хресті, і Він не допоміг Йому на хресті. Я не вимагаю нічого від тебе, і я допомагатиму тобі. Я допомагатиму тобі задля тебе самого, задля твоєї власної гідности і слави, і з моєї чистої, некорисливої любови до тебе. Прийми мій дух. Свого часу мій дух породив тебе в красі, тепер він дає тобі народження в силі".

На ці слова незнаного єства губи надлюдини розтулились самі собою, двоє проколюючих очей зблизились до її лиця, і вона відчула, як гострий, морозний струмінь увійшов у неї і сповнив її власне єство. І в той самий час вона усвідомила чудесну силу, енергію, легкість і захват. У цей момент світляний зарис і очі нагло зникли, щось піднесло її в повітря і зараз же поставило в садку біля дверей дому.

Манифест Антихриста

Наступного дня не тільки гості великого мужа, але навіть слуги були вражені його особливою, сказати б, надхненною експресією. Він був би справив на них ще більше враження, якби вони могли бачити, з якою надприродньою легкістю і швидкістю писав він, замкнувшись у своїй робітні, свою славну працю, під назвою: „Відкритий шлях до загального миру і добробуту".

Ця книжка, написана після пригоди над кручею, виявила в ньому безприкладну силу генія. Вона була всеобіймаюча і всепогоджуюча. Вона поєднувала шляхетну пошану до старовинних традицій і символів з широким і відважним радикалізмом у соціяльних і політичних вимогах та поученнях; безмежну свободу думки з найглибшим розумінням усіх містичних речей; абсолютний індивідуалізм з палаючою посвятою загальному добру; найвищий ідеалізм провідних принципів з повністю означеними й конкретними, практичними висновками. І все це було складене докупи з такою досконалою майстерністю, що кожний односторонній мислитель чи реформатор міг легко бачити і прийняти цілість з своєї власної, особливої точки зору, не посвячуючи нічого для самої правди чи підносячись понад своє власне „я" задля неї, чи здаючи свою односторонність, чи в якийнебудь спосіб виправляючи свої помилкові погляди і аспірації, чи намагаючись надробити їхню невистачальність.

... Ніхто не підносив закидів проти тієї книжки, бо вона видавалась кожному об'явленням всеосяжної правди. Вона признавала таку цілковиту справедливість минулому, вона видавала такі безпристрасні вироки на кожний аспект сучасного, вона робила краще майбутнє таким конкретно і доторкально осягальним, що кожний казав: „Це якраз та річ, якої ми бажаємо. Тут маємо діло з ідеалом, що не є утопією, з пляном, що не є химерою." Чудесний автор захопив усіх за собою і був сприйнятним для кожного, так що сповнились слова Христові: „Я прийшов в імені мого Батька, і ви не прийняли мене; якщо інший прийде в своєму власному імені, ви приймете його". Бо, щоб бути прийнятим, треба бути сприйнятним.

Правда, деякі благочестиві люди, коли гаряче хвалено книжку, дивувались, чому ні разу не згадується в ній Христа; але інші християни відповідали: „І добре, що так сталося! У минулому все святе було так затруднене різного роду самозванними запеленцями, що нині глибоко релігійний автор мусить бути дуже обережний. А тому, що вся книжка пройнята справжнім християнським духом активної любови і всеобіймаючої доброзичливости, чого більшого ви хочете?" І всі погодилися з цим.

„Як виростем великі . . ."



Команда табору новачок і росві, які одержують при звіті відзначення від командантки прапорчиками за прикладну чистоту, нічну тишу і точність.

Від часів мого таборування в однострої новика проплило багато води і в холодній бистрій Лімниці і навіть в лінивому Гудсоні. Проте залишилися мені в пам'яті свіжими і незатертими події і образи з таборів у Підлютому та на Остодорі. Бачу, як сьогодні, лави новаків і юнаків при звіті - молитві, погідні обличчя пластунів — виховників проф. Білостоцького і Кліша, духовних опікунів о. проф. Бучацького і о. проф. Горникевича, та незабутніх братчиків Копача-Слоня, Андріїшина, Благітки, Тихолізів, Биленя і інших. Не забулись теж бурхливі сцени з 1930 року, з облогами та наскоками польської поліції на дитячі табори вночі, як теж і худа постать дружини Івана Франка, яка сідала під великим деревом при вході до табору, щоб розповісти нам про покійного великого сина України та відвідини приятеля і добродія пластової молоді Митрополита Шептицького.

Зі спогадами про ці табори в українських Карпатах проводжав я свою доню на перший рік таборування на Вовчій Тропі. Від першої збірки новачок до закриття табору слідкував я за тим, чи може тепер дати молоді Пласт те, що давав нам колись на рідних землях, та шукав я на кожному кроці відповіді на питання, чи має Пласт, як колись, відданих справі виховників.

В перші дні, суботу і неділю, панували ще в таборі мінорні настрої під враженням прощань з батьками. Покотилася тоді неодна сльоза і то часом не тільки з очей новачок. Від понеділка поплило вже таборове життя укладеним руслом і тоді ожила Вовча Тропа по самі вершки довколишніх гір співами, голосами команди і радісними вигуками молоді. Від раннього свистка дижурної сестрички на „Вставання" до вечірнього звіту — молитви і останніх слів „Тут є Бог" у пісні на добраніч не вгавала праця в цій кузні сердець нового покоління, яке готується на зміну старшим.

Рання руханка під проводом сестричок, вмивання і передзвітовий поїзд зі стаціями, як н. пр. „брудні руки висідати", попереджували звіт з молитвою, піднесенням прапорів і денним наказом, до якого ставала молода ґвардія в повних новацьких одностроях. Бунчужна сестричка Ліда проводила такими збірками, писар сестричка Ксеня прочитувала денні накази, а командантка сестричка Віра вручала росвим прапорці відзначення за чистоту, нічну тишу і точність роїв. Денний порядок, прочитаний кожного ранку в наказі, включав звичайно по звіті - молитві сніданок, порядкування, росві заняття (підготовка до проб), обід, пообідню тишу, купіль, гри і забави, підготовку вмілостей, підвечірок, гніздові зайняття, вечерю і вечірній звіт з молитвою. До їдальні машерувала звичайно новацтво з піснею „ми голодні, з'їли би коня". Працьовиті пані з кухні, очевидно, коня не варили, але при співпраці справних адміністраторів дбали про такі смачні страви, що після перших порцій, які розносили новачкам сестрички, довго ще не кінчилася перед кухнею черга за репетками.

Не без подиву слідкував я за працею таборової булави, на чолі якої стояла розважна і привітна командантка сестричка Віра Лацик, а душею булави була бунчужна, запопадлива, невтомна і завжди готова зарадити всім проблемам, сестричка Ліда Підгородецька. Склад команди гармонійно доповнювали сестрички: писар Ксеня Клюфас, та гніздові Мотря Нинка і Оксана Бачинська. Команда і сестрички здобули собі скоро любов і повне довір'я новачат. Сестрички були для новачок своїх роїв справжніми ангелами хоронителями, як день так ніч. Праця їх починалася від раннього розчісування. В їдальні вони дбали, щоб новачки не вставали від столів голодними, через що не раз, підозріваю, самі сестрички недоїдали. А вечорами, коли вже здавалося, що приходив час на відпочинок, неодна сестричка доносила новачатам перед спанням тепле молоко, а потім всі вони спішили ще на відправи виховниць.



Новачка на стійці при брамі до табору „Гомін з України" під таблицею цьогорічного гасла таборування: „Плекайте мову . . . чистіша від сльози вона хай буде!"

Новацький табір носив гарну назву „Гомін з України" і проходив під гаслом дбання про чистоту рідної мови. На Вовчій Тропі під час табору справді гомоніла Україна, а пописові співи українських пісень, до „Рушничка" включно, радували серця кожного. За вживання чужомовних слів ставили сестрички малятам мінусики, якими ці діти, по правді, повинні б „поділитися" з батьками. Бо ж Пласт в одному місяці року може лише допомогти батькам виховати їх дитину і це повинні усвідомити собі неодні батьки. Народного мистецтва вчила новачок пані Н. Лукіянович.

В половині таборування було влаштоване „Свято пластунки", на якому новачки попписувалися народними танками, гагілками, вежами і дефілядою. Тут треба ще додати, що справжній імпозантний попис влаштували юначки з табору під шатрами. На жаль, не мав я нагоди відвідати сам юнацький табір, на якому, як доходили до нас слухи, була гостра дисципліна під булавою „Шостокрилих" в складі: Марія Фур — командантка, Мотря Грушкевич — бунчужна і Таня Бачинська — писар. Про підготовку до чудового пописового впоряду і маршів знали ми зі звуків маршів, які доходили з гори юнацького табору, а про тверду дисципліну — з випадків подорожей „маркерантів" до таборового шпиталику, в якому знаходили всі хворі потрібну фахову опіку з рук медсестер, пань Евгенії Харченко і Марусі Баранської. Духовна опіка функціонувала безперервно завдяки присутності в таборі отців Менцинського і Долинського.

Пластова оселя для бездоганної праці потребує все ще поліпшень, головно більше приміщень та відповідних санітарних устаткувань. Все це однак вповні залежне від фінансових спроможностей, в чому перше слово за батьками, які цінять пластове виховання і таборування.

Коли після останнього звіту - молитви новачки і сестрички готувалися в дорогу до дому, був я знову свідком багатьох пролитих сліз розлуки з табором і товариством. І не диво. Мій дещо коротший побут в сусідстві табору та щоденна нагода приглядатися ростові духа і тіла „нашої надії народу" так захопили мене, що я теж чекатиму нетерпеливо відкриття наступного новацького табору. Чекатиму теж табору, в якому ще маленький мій син зможе повторити вже вивчене „готуйсь" як новак. Бо знайшов я на Вовчій тропі відомий мені з-поперед 30 років Пласт з його ідейними виховниками, що повинно бути також признанням для тих, які привезли з України пластову ідею і зуміли передати її новому поколінню

в. с.

ВІСТІ З Т-ВА ДОБРОЇ ВОЛІ, 22-го ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ В ШИКАҐО З 19 ЧЕРВНЯ 1963 Р.

Внизу передруковуємо одно число „Вістей", які головна радна УНСоюзу п. Олена Олек, часто розсилає усім членам свого Відділу, якого вона є секретаркою. Ці „Вісті" вдержують постійний зв'язок між нею і членами Відділу, однаково з тими, які беруть участь в зборах, як і з тими, що на жаль, на збори не приходять. Ставимо ці „Вісті" і ініціятиву секретарки 22-го Відділу за приклад всім Відділам УНСоюзу та на заохоту шукати щораз нових доріг для вдержання тісного зв'язку з членством своїх Відділів. „Вісті" це не єдиний засіб для цієї важливої цілі. Шукаймо за новими, достосованими до потреб і обставин кожного Відділу.

Я. П.

Дорогі Члени!

Я останньо повернулася з Керґонксону, Ню Йорк, де на „Союзівці" відбулося чергове засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу. Цей Уряд складається з 24 членів; я є одною з них. Ми провели цілий тиждень на нарадах, розглядаючи всі союзові справи та роздумуючи, як підняти Український Народний Союз на вищий щабель. Очевидно найбільшою нашою проблемою було членство. Мене спеціяльно цікавило членство в Шикаґо, де ми маємо під цю пору 6 головних урядовців і тому весь Союз дивиться на нас і чекає від нас великих речей. Мені прикро сказати, що цього року наш Відділ, Відділ число 22, є позаду більших Відділів та не осягнув того, що в минулих роках. Але ми можемо дещо зробити, щоб направити це лихо.

Дехто з Вас має виплачені грамоти, дехто має невеличкі суми забезпечення, дехто в Вашій родині навіть ще не є членом. Також напевно багато Ваших приятелів хотіли б стати членами УНСоюзу. Наш УНСоюз має і дає прекрасні і для народжених дітей і грамоти, які надаються на дарунок на христини, закінчення школи, на дурунок під ялинку. Подумайте хвилинку і потрудіться трішки: пришліть мені картку, або телефонуйте мені і я радо відвідаю Вас, щоб з Вами й іншими передискутувати справу Вашого, чи їх забезпечення в УНСоюзі.

Ми маємо прекрасну „Союзівку", в якій виховуються наші діти вліті, в дітячому таборі для малих дітей, або беруть участь в курсах українознавства, щоб навчитися по українськи читати і писати та познайомитися з українською культурою, історією тощо. Я маю всі інформації, що відносяться до „Союзівки". Не вагайтеся звернутися до мене з запитом, я радо Вам послужу.

Я хотіла б Вам також пригадати, що Український Народний Союз видав багато книжок про Україну і ось тепер друкує в англійській мові Українську Енциклопедію. Це все жде на Вас, це все є для Вас. Ось зверніться тільки до мене, а я поінформую Вас і Ви завтра можете збагатити свою бібліотеку прекрасною українською книжкою, в українській, чи англійській мовах. Купіть собі українсько - англійський словник. Я часто уживаю такого словника. Наприклад я з приємністю ствердила, що англійський ватермелон називають в Україні кавун. Чи не цікаві ці слова? Уживайте українсько-англійського словника і Ви знайдете в ньому багато несподіванок, можу додати, приємних несподіванок. Замовте собі цей словник і не забудьте також замовити якнайскорше Українську Енциклопедію, яка вкоротці появиться.

Ми переводимо в Шикаґо не відсьогодні збірку пожертв на пам'ятник Шевченкові. Нам визначено квоту $ 25,000, але досі ми зібрали не цілих $ 20.000. Допоможіть і Ви зложити тих $ 5,000 і доложити ще других $ 5,000, щоб Шикаґо не соромилось перед українською громадою, та щоб допомогло збудувати прекрасний пам'ятник Шевченкові в столиці Америки. Наш Відділ 22 причинився до цього, зібравши понад $ 100 на пам'ятник Шевченкові. Та це ще не кінець нашого завдання. Ми повинні допомагати, щоб в Вашингтоні на Меморіял Дей, 30 травня 1964 року, відбулося величаве посвячення пам'ятника Шевченкові.

До цього листа залучую Ваш дивідендовий чек. Якщо Ви є членом УНСоюзу зперед 1-го грудня 1960 року, або якщо Ви маєте вже виплачену грамоту. Не треба забувати, що ми вже другий рік виплачуємо дивіденду також на виплачені грамоти. Головна Канцелярія просить звернути Вам увагу, що в Українськім Народнім Союзі є Фонд Наглої Потреби. Пожертвуйте один, чи більше чеків Вашої родини на цей Фонд. Цей Фонд існує для дуже важливих потреб української громади. Досі зібрано коло $ 15,000 переважно зі зложених дивідендових чеків членів. Якщо ви бажаєте собі того, підпишіть Ваш чек і зверніть мені з нотаткою, що це є ваша пожертва на Фонд Наглої потреби.

Орган Українського Народного Союзу „Свобода" святкуватиме своє 70-річчя в цьому році і ми відсвяткуємо цю подію придбанням нових членів. Зробимо це зокрема ми, члени 22 Відділу. *Допоможіть мені і самі собі в цьому!*

Тепер хочу подати Вам ще кілька новостей.

(Тут секретарка і радна п. Олек подала багато інформацій про різні місцеві культурні події та імпрези, іменини членів, нові подружжя та народини в родинах членів і всім їм склала щирі побажання. З браку місця пропускаємо дальшу частину її листа. Ред.)

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
ПОТОЧНІ ПОДІЇ [1963]

ВЕРЕСЕНЬ:

1-2-го: Зв'язаний з Днем Праці кінець тижня із традиційними, багатолюдними спортовими змаганнями на Союзівці.

15-го: Традиційний Союзовий Фестин на Союзівці з вибором „Міс Союзівки" на 1964-ий рік та окремою програмою для відзначення 70-річчя „Свободи".

21-го: Великі врочистості дедикації площі під будову пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. Подробиці — в окремих оголошеннях.

28-го: Стейтовий Комітет Відділів УНСоюзу в Ню Гейвені, Конн., влаштовує о год. 7-ій ввечері в церковній залі при 567 Джордж стріт Ювілейний Бенкет для відзначення 70-річчя „Свободи".

28-го: 161-ий Відділ УНСоюзу в Ембридж, Па., врочисто відзначить 45-річчя свого існування.

ЖОВТЕНЬ:

26-го: Т-во „Запорозька Січ", 367-ий Відділ УНСоюзу в Рочестері, Н. Й., врочисто відзначить 50-річчя свого існування.

27-го: Товариство Запорозька Січ, 325 Відділ УНСоюзу в Брукліні, відмічує бенкетом свій 55-річний ювілей, при співучасті численних відділів УНСоюзу округ Ню Йорку, Нюарку, Джерзі Сити і Перт Амбой.

КОРОТКІ ВІСТКИ

• Нюйоркський посадник Роберт Вагнер особисто взяв участ в Поході до Вашингтону і з ним були і його найближчі співробітники. Він сказав, що Марш до столиці, — це справді „чисто американська демонстрація", бо в ній взяли участь не тільки негри, але велике число білих, які виступають в обороні громадянських прав чорного населення.

• Федеральна Морська Адміністрація ствердила, що 164 чужі кораблі з 13-ох держав порушили американське торговельне ембарґо з Кубою Фіделя Кастра та возили туди або забирали звідтам товари. Найбільше було англійських і грецьких кораблів (по 49); 30 ливанських, по 8 італійських і польських та інші. ЗДА не будуть винаймати цих кораблів для своїх потреб.

Проф. д-р МИКОЛА ПОЛЕВСЬКИЙ

ЛЕКЦІЇ ГРИ НА ФОРТЕПІЯНІ

ПОЧАТКІВЦІ, ЗААВАНСОВАНІ УЧНІ, СТУДЕНТИ МАЙСТЕРКЛЯСИ

В НЮ ЙОРКУ

Початок учбового року для учнів та студентів Українського Музичного Інституту та приватних — 4-го вересня ц. р. Інформації та вписи нових учнів щоденно. Телефон: TRafalgar 3-9487.

У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Лекції кожної суботи, починаючи від 7-го вересня ц. р. — Вписи нових учнів, щосуботи від год. 9:00 ранку до 4:00 по пол., в приміщенні Українського Музичного Інституту, 4722 N. 13th Street Philadelphia 41, Pa.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ
в Ню Йорку

— оголошує —

ВПИСИ
на шкільний рік 1963/1964

ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ і УЧИТЕЛІ:

Фортепіян, скрипка, віоля, віолінчеля, сольоспів, композиція, дириґентура і всі теоретичні предмети. — Духова оркестра, курен мистецького слова і мистецького танку. — Музичний садочок.

ФОРТЕПІЯН:
М. Байлова — YU 2-2139
В. Грудин — SP 7-8626
З. Лисько — ME 5-9731
Г. Мирошниченко — AL 4-6943
О. Музиченко — MO 2-0128
М. Полевський — TR 3-9487
І. Соневицький — OR 4-6569
Є. Чапельська — AL 4-3464
К. Чічка — YU 2-5705
СКРИПКА і ВІОЛЯ:
В. Цісик — VI 7-2566
ВІОЛІНЧЕЛЯ:
І. Недільський — AL 4-0205
Л. Полевська — TR 3-9487
СОЛЬОСПІВ:
В. Здрайковський — VI 6-2670

СМИЧКОВА ОРКЕСТРА:
В. Цісик
ДУХОВА ОРКЕСТРА:
Б. Ковалик — OR 7-3357
ДИРИҐЕНТУРА:
І. Соневицький
КОМПОЗИЦІЯ і ТЕОР. ПРЕДМЕТИ:
В. Грудин
З. Лисько
І. Недільський
І. Соневицький
МУЗИЧНИЙ САДОЧОК:
Г. Мирошниченко
МИСТЕЦЬКЕ СЛОВО:
О. Добровольська — GR 3-4787
МИСТЕЦЬКИЙ ТАНОК:
О. Ґердан — в УМІ

Початок шкільного року:
в СЕРЕДУ, 4-го ВЕРЕСНЯ 1963 року

Вписи відбуваються:
щоденно від суботи, 31-го серпня, в год. 6-8 веч., в приміщенні УМІ.

- ЩОМІСЯЧНІ ВНУТРІШНІ І РІЧНІ ПУБЛІЧНІ ПОПИСИ
- ПІВРІЧНІ І РІЧНІ СВІДОЦТВА
- МОЖЛИВІСТЬ УЧАСТИ В АМЕРИКАНСЬКИХ КОНКУРСАХ
- ДИТЯЧИЙ ХОР

Гроші, вложені в науку музики в УМІ, — це вклад в характер, культуру і свідомість Ваших дітей.

Увага! **ШИКАҐО й ОКОЛИЦІ!** Увага!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ в ШИКАҐО

— скликає —

ШИРШІ СХОДИНИ

Делеґатів і Урядовців всіх Відділів УНС
з міста ШИКАҐО і ОКОЛИЦЬ
на середу, дня 4-го вересня 1963 р.
Година 7:30 веч.
в СОЮЗОВОМУ ДОМІ при 841 N. Western Ave.
в справі відзначення
70-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ „СВОБОДИ"

До обов'язкової участи в цих важних нарадах запрошені місцеві Головні Урядники УНС, члени Управи і Контрольної Комісії Окружного Комітету Відділів УНСоюзу в Шикаґо та члени Управ і делеґати Відділів УНСоюзу

Шикаґівської Округи, а саме:

22, 33, 35, 80, 100, 106, 107, 111, 114, 125, 131, 139, 176, 190, 214, 216, 220, 221, 222, 248, 252, 259, 301, 335, 379, 399, 415, 423, 425, 472, 499.

Проситься про точне прибуття на цю важну нараду.
За Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Шикаґо:

Тарас ШПИКУЛА, предсідник — Інж. Михайло ХАРІВ, секретар

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ „САМОПОМІЧ" у ДІТРОЙТІ

з великим сумом повідомляє Українське Громадянство, що 23 серпня 1963 року відійшов у вічність Голова Контрольної Комісії Кредитівки і загально шанований визначний громадянин

МИХАЙЛО РОСТЕНКО

Похорони Покійника відбулись 26-го серпня на цвинтар Еверґрін в Дітройті.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВИСИЛАЄМО БЕЗКОШТОВНО КНИЖКИ. У зв'язку з виїздом, висилаємо безкоштовно вартісні книжки українських письменників. На поштові видатки просимо додати $1.00 або $2.00. Адреса:
Mr. Ivan Manylo, Box 472
Vineland, N.J., USA

Увага! **ЙОНКЕРС і ОКОЛИЦЯ!** Увага!

11-ий ВІДДІЛ ООЧСУ
— влаштовує —
ПІКНІК і ЗАБАВУ
в неділю, 8-го вересня 1963 р.
на площі і залях Дому СУМА при 417 Непперген Аве.
ПОПУЛЯРНА ОРКЕСТРА З НЮ ЙОРКУ.
Виграші. • Добірний буфет.
Початок год. 1-ша по полудні
До участи всіх ввічливо запрошує — УПРАВА

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ВІДДІЛ: ОГАЙО
— відзначує своє —
ДЕСЯТИРІЧЧЯ

В суботу, 7-го вересня 1963 р.
год. 7:30 вечером
ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ і БАЛЬ
В залях: STATLER-HILTON HOTEL
Euclid Avenue and East 12th Street
CLEVELAND, Ohio

В неділю, 8-го вересня 1963 р.
БЛАГОДАРСТВЕННІ СЛУЖБИ БОЖІ
будуть відправлені в Українських Церквах Клівленду.
Год. 4-та по полудні.
В залі: THE PARMA SAVING CO.
5839 Ridge Road Parma
ВІДКРИТТЯ ЦИКЛЮ ДОКЛАДІВ
для Ширшого Громадянства на актуальні медичні теми з участю Представників Головної Управи УЛТПА.

До співучасті у вище згаданих імпрезах запрошує Українське Громадянство
ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ — Відділ: ОГАЙО
повідомляє, що
в неділю, 8-го вересня 1963 р.
в год. 4-ій пополудні
в залі: THE PARMA SAVING CO.
5839 Ridge Road, Parma
будуть виголошені слідуючі:
ДОКЛАДИ

Д-р Тома ЛАПИЧАК (Шикаґо, Ілл.) на тему: „Лікар і суспільність"

Д-р Теодор РЕШЕТИЛО (Лайма, Огайо) на тему: „Як запобігти психічним недугам" (Доклад буде доповнений фільмом)

Цим започатковуємо цикль докладів на актуальні медичні теми. Чергові доклади будуть виголошувані кожньої першої неділі місяця в тому самому приміщенні.
Запрошуємо Українське Громадянство Клівленду та Околиці до численної участі.
ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

Український Музичний Інститут в Америці
ДЕВ'ЯТИЙ ЗАГАЛЬНИЙ З'ЇЗД УЧИТЕЛІВ УМІ
— відбудеться —
в суботу, 14-го вересня 1963 року
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140-142 2-га евеню в НЮ ЙОРКУ
Початок З'їзду о год. 9:30 перед полуднем.
ДИРЕКЦІЯ УМІ

СПОРТОВІ ЗМАГАННЯ НА СОЮЗІВЦІ

(Закінчення із 1-шої стор.)

ського Гимнів, та святочним приреченням змагунів проводив Ярослав Рубель.

Розгривки цих українських тенісових першостей проходили справно на п'ятьох кортах „Союзівки" під проводом досвідченого спортового діяча, голови Ради та Ланкового Тенісу УСЦАК і голови КЛК інж. Богдана Рака, якому асистував у ролі секретаря і скарбника інж. Борис Левицький. Членами Змагової Комісії були: інж. Богдан Рак, як голова, інж. Володимир Кізима — містоголова УСЦАК, мґр Роман Дзерович — представник делеґатури УСЦАК на Канаду, дир. Ярема Попель — представник СУАСТ-Північ і інж. Тарас Грицай — орг. референт СУАСТ-Схід та член Ради УСЦАК. У всіх трьох днях гор змаганням приглядалися численні глядачі — гості „Союзівки", яка гостила в цих днях тисячі осіб.

На закінчення змагань відбулася роздача першунам чаш: Лев Воробкевич — першун чоловіків одержав чашу Українського Народного Союзу з рук Й. Лисогора, гол. предсідника УНС, Люся Друневич — першун жінок — чашу Союзівки з рук Володимира Кваса, управителя Союзівки, Богдан Стопницький — першун сеньйорів — чашу „Свободи", Ярослав Тимків — першун юнаків — чашу „Українського Тижневика" і Андрія Кейбіда — першунка юначок — чашу „Українського Тижневика" з рук ред. Володимира Душника. Вкінці д-р Володимир Гук вручив тенісовому першунові СУАСТ-Схід на 1963 рік Олександрові Олинцеві чашу, яку д-р Гук сам уфундував. Переможцям, які одержали мандрівні нагороди, вручав менші чаші на постійно інж. Володимир Кізима від УСЦАК, а за всі три перші місця конкуренцій одержали учасники з рук інж. Б. Рака грамоти УСЦАК.

На закритті цієї великої вдалої імпрези промовляли: інж. Б. Рак — керівник змагань, Йосип Лисогір від УНСоюзу і інж. В. Кізима від УСЦАК, після чого відіграно американський і український Гимни та знято прапори.

В суботу, 31 серпня, відбулися на великому басейні Союзівки, рівночасно з тенісовими грами, плавацькі змагання за першість УСЦАК. Організатором їх був теж Карпатський Лещетарський Клюб, а проводили ними: Володимир Шарко, як керівник, Ярослав Рубель, як головний суддя і Володимир Гнатківський, як секретар. Перші місця в поодиноких конкуренціях зайняли: Олексій Ценко, КЛК Ню Йорк, на 50 м. довільним стилем, Борис Керницький, КЛК Бофало, на 100 м. грудним, гінці „Союзівки" в складі: Олег Коропей, Нестор Олесницький, Роберт Кейбіда і Тарас Тулік на 4×50 м довільним стилем, Роберт Кейбіда, „Союзівка", на 50 м довільним стилем юнаків до 16 року життя, Даша Пекарів, „Союзівка", на 50 м довільним стилем жінок Ричард Петро, „Союзівка", на 25 м довільним стилем хлопців 8—12 років. Часовими суддями плавацьких змагань були: Ю. Купчинський, М. Яворський, М. Субтельний і Т. Грицай. В змаганнях стартувало 27 змагунів у шести конкуренціях. В неділю вечером перед забавою на платформі перед „Веселкою" одержали переможці плавацьких змагань медалі Українського Народного Союзу з рук гол. предсідника УНС Йосипа Лисогора і грамоти УСЦАК з рук інж. Богдана Рака.

В понеділок, 2 вересня, відбулися теж на Союзівці фінальні тенісові змагання за дружинову першість УСЦАК між КЛК Ню Йорк та „Черником" з Дітройту. Зустріч ця закінчилася пізним вечором при електричному світлі перемогою Карпатського Лещетарського Клюбу з Ню Йорку вислідом 3:2. Цим самим КЛК став першуном УСЦАК на 1963 рік.

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED MALE ●

Die Makers Drop Forge Hammer Operators
J. WISS & SONS CO.
33 Littleton Avenue
NEWARK, N.J.

ЛИВАРНИКИ
(CASTERS) — досвідчені у відливанні бронзи і м'якого металу. Повна або частинна праця. Добра платня, на постійне.
ENGLISH SILVER
126 — 31st St., BROOKLYN

ТОКАРІ (SPINNER)
Висока платня. Досвід у міді і бронзі. Постійна праця для відповідного чоловіка. Частинна або повна праця, можливість праці вночі вкл. з суботами.
ENGLISH SILVER
126 — 31st St., BROOKLYN

СПАЮВАЛЬНИКИ
(SOLDERERS) — Досвід у посріблюваних всередині пустих виробах, з бронзи, міді або м'якого металу. Повна або частинна праця. Нічна зміна і суботи. Добра заплата.
ENGLISH SILVER
126 — 31st St., BROOKLYN

ДО ВИРОБУ ЗНАРЯДДЯ
(TOOL or DIE MAKER) — Досвід у глибокому врізуванні і вигладжуванні — у бронзі і міді. Добра заплата. Постійно.
ENGLISH SILVER
126 — 31st St., BROOKLYN

MASCHINIST MAINTENANCE
Загальна праця. Мусить володіти машинами.
WHITESTONE
Tel.: LE 9-8700

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"

● HELP WANTED FEMALE ●

ГОСПОДИНЯ
Здесперований батько має 3 хлопців у віці 9-7-5 років. Потребує господині. Кімната, харч + мала платня. Приємна атмосфера і дім. Тел. власника — WH 8-5278 (Whiteplains)

ЖІНКА
до провадження дому, добрі рекомендації, досвід. Мала родина з 4-ох осіб в Лонг Айленд.
Добра платня.
Телефонувати:
(516) MA 6-1468

● BUSINESS OPPORTUNITY ●

КРАМНИЦЯ
античних й уживаних меблів. Добрий бизнес, ідеальне для подружжя, добре поставлений бизнес, доск. купно, ціна на скорий продаж. Продається з втратою через недугу. Телефон власника — 472 Myrtle Ave.
Brooklyn, N. Y. — MA 4-1773
Веч. MI 1-7483

ЗНАМЕНИТА НАГОДА
для продавця з розмахом — купно майстерні середньої величини машин для копіювання листів, із спеціяльністю щодо складання наліпок, витискання печаток, вибивання матриць, роблення сухих стемплів і т. п. Першорядне купно, треба оглянути, щоб оцінити. Зробіть це зараз.
FOIL LABELS INC.
43-31 39 St., L. I. City
EX 2-6630 або EM 1-2880

ВИКІНЧУВАННЯ МЕБЛІВ
9000 ft, рент $275, даром огрівання, 2 Spray Booths, 3 Compressers, 8 Pressure Tanks. Many Windows, good & light. Продається тільки через старший вік. Досконале купно. Огляньте, на скорий продаж $10,500. Тел.: RA 8-9021 or 516 AR 1-0590

● BUSINESS OPPORTUNITY ●

ЛАНЧОНЕТА - BROOKLYN
(Bay Parkway). Модерне охолодження. $1,500 тиж. (6 днів — не в неділі). Знам. для спільників. Понад 14 літ. З втратою на скору продаж. Треба бачити, що би оцінити.
CL 9-9899 — CL 9-9878
після 3 год. по пол.

На продаж
ЛАНЧОНЕТА
дуже добра секція, Вронкс, біля університету, двох шкіл, добрий бизнес, охолодження. Дешевий рент, безплатна вода. Телефонувати від 7 рано до 7-ої вечера.
CY 9-9721

● REAL ESTATE ●
● HOUSE FOR SALE ●

ОКАЗІЙНО НА ПРОДАЖ ЗИМОВИЙ ДІМ
6 кімнат і ґараж на два авта, оливне огрівання, 2½ акра землі чистої, культивованої, фронт до гайвею і до окружної дороги, чудовий краєвид — дві хвилини від Союзівки. Ціна — $15,990.
9 акрів землі з великим фронтом до головної дороги (900 стіп) з потоком посередині, в сусідстві української колонії. Ціна — $1,800.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N.Y.
Tel.: 7692

ELLENVILLE, N.Y.
6 кімнатний дім та 4 кімн. нове бонґало на 1 акр. землі. Всюди огрівання. За інформаціями кличте Ню Йорк EV 6-5390 по 6-ій год. веч. або вікенд
Ellenville 200 R 2

ІДЕАЛЬНЕ ДЛЯ ДОКТОРА або ДЕНТИСТИ.
4-род. дім — змодернізований 305 E. 12 St. близ. 2-ої евеню, з 5 кім. апартаментом для власника + 3½ в партері на бюро, елек. проводи на "air conditioned". Ціна $62,000. Умови сплати.
Max Isaacs, 178 Second Ave.,
N. Y. C. — AL 4-9359

ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
(Філіял на Західньому Побережжі) Міністерства Оборони приймає заяви від осіб, що бажають поступити на посаду клерка - перекладача (GS-5) в Українському відділі Інституту.
Аплікант мусить вільно володіти англійською й українською мовами, вміти граматично правильно й стилістично добре перекладати з однієї мови на іншу та друкувати на англійській і українській машинках із швидкістю не менше, як 30 слів на хвилину.
Аплікант повинен мати принаймні два роки досвіду канцелярської праці, при чому один рік праці повинен включати користування українською мовою.
Аплікант повинен мати освіту в обсязі середньої школи; освіта, одержана в коледжі, може замінити практичний досвід.
Початкова заробітна платня становить 4.565 долярів на рік. Крім того, службовець матиме оплачені вакації, оплачені відпустки по хворобі та інші додаткові вигоди.
Зацікавлені в цій роботі особи мають виповнити Standard Form 57, Application for Federal Employment (блянк можна одержати в кожній поштовій установі) та надіслати її на таку адресу:
Commandant,
Defense Language Institute,
West Coast Branch
Presidio of Monterey, Calif.
Attn: Civilian Personnel Section

● РІЗНЕ ●

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — $4.00;
На болі нирок і міхура — Hebkaps, No. 85 — 100 пігулок — $4.00;
На високе тиснення крови — H.B.T. — 100 піг. — $4.00;
На нерви — зелові пігулки No. 91 — 100 пиг. — $4.00;
При „зміні життя" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — $4.50;
При запаленні жовчевого мішочка — GBT пігулки — 100 — $4.00;
При болячках шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1½-місячне лічення — $6.50.
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
поміж 13-ою і 14-ою вул.
NEW YORK, N. Y.

● REAL ESTATE ●

НА ПРОДАЖ
Маємо багато бонґал, ресортів по низьких цінах в околиці Союзівки. За інформаціями:
Charles FREEMAN
ACCORD, N.Y.
Kerhonkson 4731

НОВИЙ 6-КІМ. ДІМ
Ранча з приблизно $4,500 доходу з літніх бонґал. Басейн.
Все за $25,000.
KOPP OF KERHONKSON
Tel.: Kerhonkson 7500

BROOKLYN, N.Y.
PROSPECT PLACE 1532
2-род. 2-поверховий + підвал. 11 кімнат „ушкоджений вогнем". Продаж з втратою $3,500. Досконала нагода, огляньте, спішіть. Телефон власника —
PR 1-9300

ASTORIA, N. Y.
4-родинний мурований дім + 2 крамниці + оливне огрівання, 3 ґаражі, мосяжні рури, город. Дохід $6,815, ціна $39.500.
OLIMPIA 31-85 33rd Street
RA 6-2600

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 8-го ВЕРЕСНЯ 1963 р.:

CLEVELAND, Ohio. Місячні збори Б-ва св. Василія Великого, Відд. 364 о год. 2-ій в УНДомі, 3161 East 93rd St. — В. Владика, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відд. 251, в церковній залі св. ап. Петра і Павла при W. 7-ій вул. зараз по великій Службі Божій. Т. Шмаґала, секр.

ГЕМТРЕМК, Миш. Місячні збори Т-ва ім. М. Шашкевича, Відд. 94, в год. 2:00 по пол., в залі Укр. Демокр. Клюбу, при 2376 Грейлінґ. Присутність кожного члена обов'язкова. — Т. Майструк, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори С-ва Рожд. Пресв. Богородиці Відд. 36, в год. 3-ій по пол. в церковній залі під ч. 305 Гудсон Аве. — А. Стрілець, предс.; К. Ярославська, касир; С. Гунька, секр.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
(українські або англійські)
НАЙДЕШЕВШІ в „АРЦІ".

ВИСИЛКОВЕ БЮРО
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилає —
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧЕВІ
На складі всі потрібні товари по низьких цінах.

● REAL ESTATE ●

$5,995
На гарно культивованій землі, мод. з 2 спальнями катедж на літо або пенсію, близько автобус. Умови сплати. Інші доми.
KOPP OF KERHONKSON, N. Y.
Tel.: Kerhonkson 7500

БЛИЗЬКО СОЮЗІВКИ,
3 спальні, гарний модерний дім, комінок з синього каменя, підвал, ґараж. Чудово вироблена земля. Ціна $14.500. Сплати.
KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 7500

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

● FUNERAL DIRECTORS ●

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te.: HEnderson 4-5131

ВІЛЯМ КОВАЛЬЧИК
Погребник
Community Funeral Home
Air Conditioned
Занимається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте, як в день так і вночі:
Community Funeral Home
Yonkers, N. Y.
YO 9-7272

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568

Увага! Відділи УНСоюзу Увага! БАСЕЙНУ ТВЕРДОГО ВУГІЛЛЯ!

В неділю, 8-го вересня 1963 року
в год. 2:00 по полудні
в залі
УКРАЇНСЬКОГО КЛЮБУ СВ. МИХАЇЛА
у FRACKVILLE, Pa., Route #122
— відбудуться —

РІЧНІ ОКРУЖНІ ЗБОРИ Відділів УНСоюзу

в яких повинні взяти участь
УРЯДОВЦІ, Конвенційні ДЕЛЕҐАТИ та ПРЕСТАВНИКИ наступних Відділів УНСоюзу:

БЕРВИК 164, 333	МЕК АДУ 7, 186
ЦЕНТРАЛІЯ 90	МАЙНЕРСВИЛ 78, 265
КОЛДЕЙЛ 201	МТ. КАРМЕЛ 2
ФРЕКВИЛ 242, 382	НОРТГУМБЕРЛЕНД 357
ФРІЛЕНД 429	ШАМОКІН 1
ГЕЗЛЕТОН 85, 314	ШЕНАНДОАГ 98
МАГОНОЙ СИТІ 305	СТ. КЛЕР 9, 31, 228
МАГОНОЙ ПЛЕЙН 28, 365	

На Зборах будуть порушені дуже важні та цікаві справи, які вимагають рішення.

На Зборах буде присутній:
Йосип Лисогір
головний предсідник Українського Народного Союзу

ДО УЧАСТИ В ЗБОРАХ ЗАПРОШЕНІ ТАКОЖ ВСІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ ТА ШИРОКИЙ ЗАГАЛ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА ЦІЛОЇ ОКОЛИЦІ.

М. ГЕНТОШ,
голова Окружного Комітету

СТЕЙТ КОННЕКТИКАТ!

В неділю, 8-го вересня 1963 року
в год. 3:00 по полудні
в залі ГОРОЖАНСЬКОГО КЛЮБУ
при 51 Whitemore Street — HARTFORD, Conn.
— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ Стейтового Комітету Відділів УНСоюзу стейту Коннектикат

що в них повинні взяти участь всі члени Окружної Управи, Відділові урядовці, конвенційні делеґати та представники наступних Відділів УНСоюзу:

10, 12, 18, 23, 54, 59, 67, 84, 138, 250, 254, 262 277, 350, 370, 381, 387, 390, 414.

В програму Зборів ввійдуть:
1. Звітування Стейтової Управи;
2. Ювілейний концерт і прийняття з нагоди вшанування заслужених союзовців стейту Коннектикат та відмічення 70-річчя „Свободи" в дні 28-го вересня 1963 року в Ню Гейвен, Конн.;
3. Обговорення нової акцидентової грамоти та інші організаційні справи.

На Зборах буде приявний:
Ярослав Падох
головний секретар Українського Народного Союзу.
До участи в Зборах запрошуємо також загал Союзового Членства та загал Українського Громадянства стейту Коннектикат.

За Стейтову Управу:
Іван ТЕЛЮК, голова Окр. Комітету — Василь ГІНА, секретар Окр. Комітету

Увага! НЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

В п'ятницю, 6-го вересня 1963 року
в год. 7:30 вечером
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ,
140-142 Друга Евеню (між 8 і 9 вулицями)
в НЮ ЙОРКУ

ЗБОРИ Окружного Комітету Відділів УНСоюзу
міста НЮ ЙОРКУ й ОКОЛИЦІ,

до участи в яких запрошені Урядовці, Представники та конвенційні Делеґати наступних Відділів:

4, 5, 6, 8, 19, 46, 66, 69, 117, 129, 130, 158, 160, 184, 194, 198, 200, 203, 204, 210, 211, 256, 267, 293, 298, 310, 325, 327, 361, 389, 393, 433, 435, 450, 455, 457, 485, 489.

На порядку нарад:
1. Звіт з праці Окружної Управи;
2. Справа виїзду на Союзівку на відкриття пам'ятника Гетьмана Івана Мазепи в неділю, 15-го вересня ц. р.
3. Підготовка концерту і бенкету в 70-ліття „Свободи", які відбудуться в суботу, 5-го жовтня ц. р.
4. Обговорення нового акцидентового забезпечення в УНСоюзі і його поширення, та посилення членської кампанії.

В Зборах візьмуть участь члени Екзекутиви УНСоюзу. Участь відділових Урядовців та Делеґатів обов'язкова. Загал членів УНСоюзу і все Українське Громадянство запрошуємо до участи в Зборах, а зокрема на висвітлення конвенційного фільму.

ЗА УПРАВУ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ:
І. ФЛИС, голова — В. НИКИФОРУК, секретар

КЛІВЛЕНД і ОКОЛИЦЯ!

В п'ятницю, 6-го вересня 1963 р.
в год. 7:30 ввечері
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ,
при 2253 W. 14th Street — CLEVELAND Ohio
— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ Окружного Комітету Відділів УНСоюзу
місцевостей:
КЛІВЛЕНДУ — АКРОНУ — ЛЕЙКВУДУ і ЛОРЕЙНУ

Участь у Зборах повинні взяти Члени Окружної Управи, відділові Урядовці, конвенційні Делеґати, та представники наступних Відділів УНСоюзу:

50, 102, 108, 112, 180, 233, 240, 251, 291, 295, 328, 334, 336, 346, 358, 364.

В програму Зборів ввійдуть:
1. Справоздання з праці Окружної Управи;
2. Обговорення нової акціденттової грамоти та інші організаційні справи.

На Зборах буде приявний
Роман Слободян
головний касир Українського Народного Союзу.
До участи в Зборах запрошується також загал Союзового Членства та місцеве Українське Громадянство.

За Окружну Управу:
Дмитро ШМАҐАЛА, голова — Осипа ОЛІНКЕВИЧ, секретар

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
Jersey City
Bayonne — Guttenberg
Hoboken — North Bergen
Union City — Weehawken
ФІНАНСУВАННЯ АВТА
$4 НА РІК ЗА $100

ДЕЩО СВІТЛА НА ВАЖНУ СПРАВУ ОЩАДЖУВАННЯ
Ось the Irving, де Ви одержуєте найвищу ставку в околиці на ощадностях забезпечених до $10,000.00 через U. S. Govt. агенцію. Ваше конто є незалежне, від змін коньюнктури все є варта 100¢ за долара плюс устійнені дивіденди, що їх можна дістати, коли потрібно. Ощадності, одержані до 15-го, процентуються від 1-го.
Запрошуємо на нові конта від $5 до $10,000.00 або більше.
4% a year
IRVING SAVINGS and Loan Association
126 Market Street, near Main
PATERSON, N. J. • AR 4-4204 • Daily, 9-3; Fri. eves. 6-8

ТАРЗАН, ч. 5099. Носоріг атакує!

BUTO, THE RHINOCEROS, NERVOUS AND DEFIANT, WHEELED ABOUT AND PAWED THE DRY EARTH.
ABRUPTLY, HE SNORTED LATHER FROM HIS ANGRY NOSTRILS AND GALLOPED FORWARD!
FOR THE WIND HAD CHANGED, AND HIS ACUTE SENSES HAD DETECTED A DEADLY ENEMY-- MAN!
12-9-5099

Бюто, носоріг, нервово і задирливо кружляв і копитом рив суху землю.

Нагло він зачув мимо своїми лютими ніздрями і побіг вперед!

Бо вітер нагло обернувся, і його гострі змисли виявили смертельного ворога — людину!